

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



CE

crc CLATRONIC®

Eierkoker • Autocuiser à œufs • Máquina para cocer huevos • Cozedor de ovos • Bollitore per uova
Eggekoker • Egg Boiler • Urządzenie do gotowania jaj • Vařič vajec • Tojásfőző • Яйцеварка

EIERKOKER

EK 3088

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenvverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warn vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Bei der einzufüllenden Wassermenge halten Sie sich bitte an die Markierungen auf dem Messbecher.

WARNUNG:

- Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. Dieser enthält an der Unterseite einen spitzen Dorn! **Verletzungsgefahr!**
- Aus dem Deckel tritt heißer Dampf aus. **Es besteht Verletzungsgefahr.**
- Gießen Sie **keine** Entkalkungsmittel auf die heiße Heizplatte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist. Das Gerät wird sehr heiß!
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen!

Inbetriebnahme des Gerätes

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung und das Innenvverpackungsmaterial während der gesamten Garantiezeit.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Füllen Sie gemäß der Markierungen des Messbechers Wasser, für die Menge der zu kochenden Eier, in die Kochmulde.

HINWEIS:

Da der Gargrad von mehreren Faktoren abhängt, ist es ratsam bei großen (Eiergröße L u. XL) oder kalten Eiern etwas mehr Wasser zu verwenden. Sind die Eier zu hart, geben Sie etwas weniger Wasser als angegeben in die Kochmulde bzw. etwas mehr, wenn die Eier zu weich sind.

3. Die Bezeichnungen auf dem Messbecher haben folgende Bedeutung:

soft	für weichgekochte Eier
weich	Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-7).
mollet	
medium	bedeutet Mittel.
mittel	Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-7).
medium	
hard	für hartgekochte Eier.
hart	Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-7).
dur	
4. Legen Sie die Eiablage auf.
5. Picken Sie jedes Ei an der Unterseite ein, um ein Platzen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu den Picker an der Unterseite des Messbechers. Drücken Sie das Ei vorsichtig an, bis die Stechnadelp eingedrungen ist.
6. Verteilen Sie die Eier gleichmäßig und gegenüberliegend in der Eiablage.
7. Setzen Sie den Deckel auf.
8. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßige installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
9. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter an. Die Kontrollleuchte leuchtet.
10. Die Eier sind fertig, wenn das Summzeichen ertönt. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Fassen Sie den Deckel an dem Griff an und legen Sie ihn beiseite. **Vorsicht, heiß.**
12. Nehmen Sie die Eiablage aus der Kochmulde und schrecken Sie die Eier kurz unter kaltem Wasser ab, damit sie nicht nachgaren.
13. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Den Deckel und die Eiablage reinigen Sie in einem einfachen Spülbad.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Technische Daten

Modell:	.....EK 3088
Spannungsversorgung:	.....230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	.....350 W
Schutzklasse:	.....I
Nettogewicht:	.....0,65 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät EK 3088 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherrfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Haushmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden oorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpsluiken aansluit, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een gecertificeerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

warschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water!
- Houd u bij de te vullen hoeveelheid water aan de markeringen op de maatbeker!

WAARSCHUWING:

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de maatbeker. Aan de onderzijde bevindt zich een spitse doorn! **Verwondingsgevaar!**
- Uit het deksel ontsnapt hete stoom! Hier bestaat **verwondingsgevaar.**

- Giet nooit ontkalkingsmiddel op de **hete** verwarmingsplaat!
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is. Het apparaat wordt zeer heet!
- Gebruik alleen het bijgeleverde toebehoren.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het ophaalt.

Inbedrijfstelling van het apparaat

- Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de verpakking en het binnenvoer van de verpakking gedurende de gehele garantieperiode.
- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder "Reiniging".

Netkabel

Rol de benodigde kabellengte van de apparaatbasis af.

Bediening

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Vul volgens de markeringen op de maatbeker water voor de hoeveelheid te koken eieren in de kookuitssparing.

OPMERKING:

De gaartijd is afhankelijk van meerdere factoren. Daarom is het raadzaam, bij grote (maat L en XL) of koude eieren iets meer water te gebruiken. Wanneer de eieren te hard zijn, giet u iets minder water in de verwarmingsschaal dan aangegeven resp. iets meer wanneer de eieren te zacht zijn.

3. De aanduidingen op de maatbeker hebben de volgende betekenis:

soft	voor zachtgekookte eieren.
weich	De strepen boven het woord
mollet	staan voor het aantal eieren (1-7).
medium	betekent gemiddeld.
mittel	De strepen boven het woord
medium	staan voor het aantal eieren (1-7).
hard	voor hardgekookte eieren.
hart	De strepen boven het woord
dur	staan voor het aantal eieren (1-7).
4. Plaats de eierhouder.
5. Prik ieder ei aan de onderzijde in om barsten van het ei te voorkomen. Gebruik daarvoor de prikker aan de onderzijde van de maatbeker. Druk het ei voorzichtig op de priknaald totdat een gaatje is ontstaan.
6. Verdeel de eieren gelijkmatig en tegenover elkaar liggend in de eierhouder.
7. Plaats het deksel.
8. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
9. Schakel het apparaat in via de aan-/uitschakelaar. De controlelamp brandt.
10. De eieren zijn klaar als u de zoemer hoort. Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos.
11. Pak het deksel aan de greep vast en leg het opzij! **Let op! Heet!**
12. Gebruik de eierhouder uit de verwarmingsschaal en schrik de eieren kort af onder koud water, zodat ze niet nagaren.
13. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen!
- De buitenkant van het apparaat kunt u indien nodig het beste reinigen met een iets vochtige doek zonder schoonmaakkroppen.
- U kunt het deksel en de eierhouder gewoon afwassen.

Ontkalking

- De tussenpozen tussen het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheidgraad van het water en de frequentie van het gebruik.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat te ontkalken.
- Gebruik geen azijn, maar een gebruikelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Let op de doseeraanwijzing van de fabrikant!

Technische gegevens

Model:	EK 3088
Spanningstoever:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	350 W
Beschermingsklasse:	I
Nettogewicht:	0,65 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Atteint votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez que de l'eau froide!
- Respectez, lors du remplissage, les quantités d'eau indiquées sur le verre mesureur!

DANGER:

- Soyez prudent lors de la manipulation du verre mesureur. Il est équipé d'un pic au niveau de la partie inférieure! **Risque de blessure!**
- Émanation, par le couvercle, de vapeurs chaudes! **Risque de brûlure.**

- Ne versez jamais de produit de détartrage sur la plaque chauffante encore **chaude!**
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas pendant le fonctionnement. L'appareil devient très chaud.
- N'utilisez que les accessoires livrés avec l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Avant la première utilisation

- Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage. Conservez le carton d'emballage et les éléments d'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans «Entretien».

Câble d'alimentation

Déroulez la longueur de câble nécessaire du socle de l'appareil.

Utilisation

- Placez l'appareil sur une surface plane.
- Versez de l'eau, selon la quantité indiquée sur le verre mesureur, pour le nombre d'œufs désirés dans le récipient à cuison.

REMARQUE:

Le degré de cuisson variant selon différents facteurs, il est conseillé d'utiliser davantage d'eau pour les gros œufs (tailles L et XL) et les œufs froids. Si les œufs sont trop durs, versez un peu moins d'eau qu'indiqué. S'ils sont trop mous, versez un peu plus d'eau.

3. Les inscriptions sur le verre mesurleur ont la signification suivante:

soft	pour les œufs cuits moelleux.
weich	Les différents traits au dessus des mots indiquent le nombre des œufs (1-7).
mollet	
medium	signifie cuisson moyenne.
mittel	Les différents traits au dessus des mots indiquent le nombre des œufs (1-7).
medium	
hard	pour les œufs durs.
hart	Les différents traits au dessus des mots indiquent le nombre des œufs (1-7).
dur	

4. Placez la tablette à œufs sur l'appareil.
 5. Piquez le fond de chaque œuf pour éviter tout craquellement des coquilles. Utilisez pour cela le pic situé sous le verre mesurleur. Placez un œuf au-dessus de l'épingle et appuyez jusqu'à ce que l'épingle ait percé la coquille.
 6. Placez les œufs de façon homogène, les uns en face des autres sur la tablette à œufs.
 7. Posez le couvercle sur l'appareil.
 8. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état de fonctionnement.
 9. Pour mettre l'appareil en marche ou l'arrêter, utilisez l'interrupteur. La lampe témoin s'allume.
 10. Les œufs sont cuits lorsque le signal sonore retentit. Arrêtez l'appareil puis débranchez le câble d'alimentation.
 11. Prenez le couvercle par la poignée et posez-le à côté de l'appareil. **Attention, brûlant!**
 12. Sortez le plateau à œufs du bac de cuisson et passez les œufs sous l'eau froide pour qu'ils arrêtent de cuire.
 13. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger!

Système de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enruler le câble au niveau du socle de l'appareil.

Entretien

- N'oubliez jamais de débrancher l'appareil avant de le nettoyer!
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un torchon légèrement humide, sans détergent.
- Lavez le couvercle et la tablette à œufs normalement à l'eau savonneuse.

Détartrage

- La fréquence du détartrage dépend du type d'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez en aucun cas de vinaigre mais plutôt un détartrant normal à base d'acide citrique. Respectez les doses indiquées par le fabricant!

Données techniques

Modèle:	EK 3088
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:	350 W
Classe de protection:	I
Poids net:	0,65 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantes agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defectuoso por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorias o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- ¡Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría!
- ¡Respete, al llenar el aparato, las cantidades de agua indicadas en el vaso de medir!



AVISO:

- ¡Atención al utilizar el vaso medidor. Éste tiene una espiga aguda en la parte inferior! ¡Existe peligro de hacerse daño!
- ¡Por la tapadera sale vapor caliente! ¡Existe peligro de quemarse!
- ¡No vierta nunca productos antical sobre la placa de calefacción cuando está caliente!
- No mueva el equipo y no lo toque cuando esté en uso. El equipo se torna muy caliente.
- Sólo utilice los accesorios suministrados.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.

Puesta en operación del aparato

- Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado. Guarde el envase y el material para envolver que se halla en su interior, durante todo el tiempo que dure la garantía.
- Limpie el aparato antes de usarle por primera vez tal y como se describe en „Limpieza“.

Cable de red

Desenrolle de la base el cable de red necesitado.

Utilización

1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
2. Utilizando las indicaciones del vaso medida, llene con agua el molde para cocer para los huevos que quiera cocer.



INDICACIÓN:

Como el grado de cocción depende de varios factores, si se trata de huevos grandes (tamaños L o XL) o huevos fríos es aconsejable que se utilice un poco más de agua. En el caso de que los huevos sean demasiado duros, meta un poco menos de agua como indicado en el recipiente o un poco más, si los huevos son demasiado blandos.

3. Las denominaciones en la copa graduada tienen siguiente significado:

soft	para huevos blandos.
weich	La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-7).
mollet	
medium	significa medio.
mittel	La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-7).
medium	
hard	para huevos duros.
hart	La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-7).
dur	

4. Coloque el depósito para los huevos.
 5. Pinche los huevos por la parte inferior para evitar que se abran. Utilice, con este fin, el perforador en la parte inferior del vaso medidor. Introduzca cuidadosamente la aguja en el huevo.
 6. Reparta los huevos uniforme y enfrente el uno del otro en el depósito para los huevos.
 7. Coloque la tapadera.
 8. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
 9. Encienda el interruptor del equipo. El indicador luminoso está encendido.
 10. Los huevos están cocidos cuando se oye la señal acústica. Apague el equipo y desconecte la clavija de alimentación.
 11. Agarre la tapadera por la empuñadura y apártelo. ¡Cuidado, caliente!
 12. Quite la bandeja de huevos del recipiente de agua y pase los huevos brevemente por agua fría, para que no se sigan cociendo.
 13. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!

Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

Limpieza

- Desconectar siempre el cable antes de efectuar la limpieza!
- En caso necesario, limpiar la parte externa del aparato con un paño ligeramente húmedo y sin aditivos.
- La tapadera y el depósito para los huevos los puede limpiar en un simple baño jabonoso.

Descalcificado

- El periodo de descalcificación dependen de la dureza del agua y de la regularidad de uso del aparato.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- No utilice vinagre, sino un desescalante a base de ácido cítrico a la venta en el comercio ordinario. ¡Tenga atención a las indicaciones del fabricante!

Datos técnicos

Modelo:.....	EK 3088
Suministro de tensión:.....	230 V, 50 Hz
Consumo de energía:	350 W
Clase de protección:	I
Peso neto:	0,65 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Utilizar apenas água fria para encher a cafeteira!
- Para regulação da quantidade de água necessária, é favor seguir as marcações do copo graduado!

AVISO:

- Atenção ao manusear o copo graduado. Este tem um espírito agudo na parte inferior! **Perigo de ferimentos!**
- Sai vapor quente da tampa! **Perigo de queimaduras.**
- Não deitar produtos para descalcificação sobre a placa térmica, quando a mesma estiver **quente**!
- Não move nem mexa no aparelho quando este estiver em funcionamento. Em funcionamento, o aparelho fica muito quente.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

Primeira utilização

- Retirar com cuidado todas as peças da embalagem e guardar o material de embalagem externa e interna durante todo o prazo de garantia.
- Lavar o aparelho antes do primeiro uso conforme descrito sob „Limpeza“.

Cabo da rede de alimentação

Desenrole da componente de chão o cabo de alimentação necessário.

Manuseamento

1. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Deitar na cavidade para cozedura a quantidade de água necessária apontada no copo graduado, em função dos ovos que se pretendem cozer.

INDICAÇÃO:

Uma vez que o grau de cozedura depende de vários factores, é aconselhável que utilize um pouco mais de água no caso de ovos grandes (tamanho L e XL) ou frios. Se os ovos estiverem demasiado duros, junte um pouco menos de água do que a indicada no recipiente ou um pouco mais, se os ovos estiverem demasiado moles.

3. As marcas do copinho de medição têm o seguinte significado:

soft	para ovos quentes.
weich	Os traços individuais por cima das palavras indicam o número de ovos (1-7).
mollet	
medium	significa meio.
mittel	Os traços individuais por cima das palavras indicam o número de ovos (1-7).
medium	
hard	para ovos cozidos.
hart	Os traços individuais por cima das palavras indicam o número de ovos (1-7).
dur	
4. Colocar o suporte dos ovos na cavidade.
5. Pincar cada um dos ovos na parte inferior para se evitar que rebentem. Utilize o furador na parte inferior do copo graduado. Pressionar o ovo com cuidado até a agulha o perfurar.
6. Distribuir os ovos sobre o suporte, de forma homogénea e uns em frente dos outros.
7. Colocar a tampa.
8. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, regularmente instalada.
9. Ligue o aparelho, accionando o interruptor. A lâmpada de controle iluminar-se-á.
10. Os ovos estarão prontos, logo que se ouvir um sinal acústico. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
11. Segure a tampa pela pega e ponha-a de lado. **Cuidado, muito quente!**
12. Retire os ovos do recipiente e passe-os rapidamente por água fria para que não continuem a cozer.
13. Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer!

Dispositivo enrolador para o cabo de alimentação

Pode enrolar o cabo de alimentação com a componente de chão para o efeito.

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do cozedor de ovos, retirar sempre o fio da tomada.
- Limpar a parte exterior, quando necessário, usando apenas um pano húmido sem quaisquer aditivos.
- Lavar a tampa e o suporte de ovos em água com detergente.

Descalcificação

- A frequência da descalcificação depende do grau de dureza da água e do uso que se der à cafeteira.
- Se o aparelho se desligar antes de a água estar fervida, é sinal de que terá de ser descalcificado em intervalos mais curtos.
- Não utilizar vinagre, mas sim um produto descalcificante à base de ácido cítrico. Observar a dosagem aconselhada pelo fabricante do produto!

Características técnicas

Modelo:	EK 3088
Alimentação da corrente:	230 V, 50 Hz
Consumo de energia:	350 W
Categoria de protecção:	I
Peso líquido:	0,65 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Per riempirlo usare esclusivamente acqua fredda!
- Riempiendo l'apparecchio non superare le tacche sul misurino!



AVISO:

- Attenzione all'uso del misurino. Questo è munito di una spina appuntita sulla parte inferiore! **Pericolo di taglio!**
- Dal coperchio fuoriesce vapore bollente! **Pericolo di ustione!**

- Non versare sostanze decalcificanti sulla piastra bollente!
- Quando l'apparecchio è in funzione, non muoverlo e non toccarlo. L'apparecchio diventa molto caldo.
- Usare unicamente gli accessori forniti.
- Lasciate l'apparecchio a raffreddare prima di metterlo via.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio. Conservare l'imballaggio e il materiale all'interno dell'imballaggio durante tutto il periodo della garanzia.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia".

Cavo di alimentazione

Svolgere il cavo di alimentazione dal fondo per la lunghezza necessaria.

Uso

1. Porre l'apparecchio su una superficie piana.
2. Versare l'acqua nella vaschetta di cottura attenendosi alle tacche sul misurino.



NOTA:

Visto che il grado di cottura è dovuto a diversi fattori, si consiglia di usare un pochino più di acqua se si usano uova fredde oppure più grandi (grandezza delle uova da L a XL). Se le uova sono troppo dure, togliere un pochino di acqua dal contenitore per la cottura ed aggiungerne se le uova non sono ancora cotte sufficientemente.

3. I simboli sul misurino hanno il seguente significato:

soft	Per uova alla coque.
weich	Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-7).
mollet	
medium	Significa medio.
mittel	Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-7).
medium	
hard	Per uova sode.
hart	Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-7).
dur	

4. Aggiungere il poggiauova.
5. Punzolare ogni uovo sul fondo per evitare che scoppi. Usare il pungiuova che si trova nella parte inferiore del misurino.
6. Distribuire le uova uniformemente e uno di fronte all'altro nel poggiauova.
7. Mettere il coperchio.
8. Infilare la spina in una presa da 230 V, 50 Hz regolarmente installata.
9. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore on/off. L'indicatore luminoso di funzionamento è acceso.
10. Le uova sono pronte quando risuona il segnale acustico (ronzio). Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
11. Sollevare il coperchio afferrando l'impugnatura e appoggiarlo in parte. **Attenzione, molto caldo!**
12. Togliere il portauova dal contenitore per la cottura e raffreddare leggermente le uova con dell'acqua fredda, in modo che la cottura sia interrotta definitivamente.
13. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

Pulizia

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Se necessario pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza l'aggiunta di altre sostanze.
- Lavare il coperchio e il poggiauova semplicemente in acqua e detergente per stoviglie.

Decalcificazione

- La frequenza delle operazioni di decalcificazione dipende dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza d'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Non usare acetо ma uno dei decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Rispettare le indicazioni per il dosaggio del produttore!

Dati tecnici

Modello:	EK 3088
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	350 W
Classe di protezione:	I
Peso netto:	0,65 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinns, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut stopselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid stopselet ut av stikkontakten (trekk i stopselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk stopselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsök en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

⚠ ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symbolet i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

ℹ TIPS:

Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for apparatet

- Apparatet må kun fylles opp med kaldt vann.
- Vennligst hold deg til markeringene på målebegeret når du skal fylle på vann!

⚠ ADVARSEL:

- Vær forsiktig i omgang med målebegeret. Den har en skarp torn på undersiden! **Risiko for skade!**
- Det kommer varm damp ut av lokket! Det er **risiko for forbrenning!**

- Ikke hell avkalkingsmiddel på varmeplaten når den er **varm!**
- Ikke beveg eller ta på apparatet når det er i bruk. Apparatet blir svært varmt!
- Benytt kun medfølgende tilbehør.
- La apparatet avkjøles før du rydder det bort!

Ta i bruk apparatet

- Ta alle delene forsiktig ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen og det innvendige emballasjematerialet under hele garantitiden.
- Rengjør apparatet før førstegangs bruk slik det er beskrevet under "Rengjøring".

Strømledning

Rull ut nødvendig lengde av strømkabelen fra bunnen.

Betjening

- Sett apparatet på et jevnt underlag.
- Fyll vann i kokeskålen i henhold til markeringene på målebegeret for antall egg som skal kokes.

ℹ TIPS:

Siden kokegraden avhenger av flere faktorer, er det tilrådelig å bruke mer vann ved kokking av store (eggstørrelse L el. XL) eller kalde egg. Er eggene for harde, så har du på litt mindre vann enn angitt i kokekaret, henholdsvis mer hvis de er for myke.

- Betegnelsene på målebegeret har følgende betydning:

soft	for bløtkokte egg.
weich	De enkelte strekene ovenfor
mollet	ordene angir antall egg (1-7).
medium	betyr middels.
mittel	De enkelte strekene ovenfor
medium	ordene angir antall egg (1-7).
hard	for hardkokte egg.
hart	De enkelte strekene ovenfor
dur	ordene angir antall egg (1-7).

- Legg på eggehoderen.
- Stikk et hull på undersiden av hvert egg for å unngå at de sprekker. Til dette brukes den spisse tornen under målebegeret. Press egget forsiktig imot til stikknålen har trengt inn.
- Fordel eggene jevnt og slik at de ligger overfor hverandre i eggehoderen.
- Sett på lokket.

8. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt 230 V, 50 Hz.
9. Slå apparatet på med av-/påbryteren. Kontrolllampen lyser.
10. Eggene er ferdige når summetegnet høres. Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten.
11. Ta tak i lokket etter håndtakene og legg det til side. **Forsiktig, det er varmt!**
12. Ta eggholderen ut av kokekaret og skyll eggene raskt under kaldt vann slik at de ikke etterkoker.
13. La apparatet avkjøles før du rydder det bort!

Opprullingsinnretning for strømkabel

Strømkabelen kan rulles opp under apparatet.

Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring!
- Yttersiden på apparatet kan du ved behov rengjøre med en lett fuktig klut. Ikke bruk tilsetningsmidler.
- Lokket og eggholderen rengjør du i vanlig oppvaskvann.

Avkalking

- Hvor lenge det kan gå mellom hver avkalking, er avhengig av hardhetsgraden på vannet og hvor ofte apparatet er i bruk.
- Hvis apparatet kobler ut før vannet er kokt, må det avkalkes.
- Ikke bruk eddik. Bruk et vanlig avkalkingsmiddel på sitronsyrebasisk. Doser i henhold til veiledningen.

Tekniske data

NORSK

Modell:.....	EK 3088
Spenningsforsyning:	230 V, 50 Hz
Inngangsstrøm:	350 W
Beskyttelsesklasse:.....	I
Nettovekt:	0,65 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ NOTE:

This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine

- Use only cold water when filling!
- When filling the boiler with water please adhere to the marks on the measuring beaker!

⚠ WARNING:

- Please be careful when handling the measuring beaker as it has a pointed spike underneath! **Danger of injury!**
- Hot steam is released from the lid! **Danger of burning!**
- Do not allow decalcification agents to come into contact with the **hot plate**!
- Do not move or touch the device when it is in operation. The unit gets very hot.
- You should only use the supplied accessories.
- Allow the unit to cool down before you put it away.

First Use of the Machine

- Take out all the parts carefully out of the packing. Save the packing and the inner packing material for the whole duration of the warranty.
- Clean the device before using it for the first time as described in „Cleaning“.

Mains Lead

Unwind the required mains lead from the base.

Operation

- Place the machine on a flat surface.
- Fill the cooking bowl with the amount of water signaled on the measuring beaker for the number of eggs to be boiled.

ℹ NOTE:

As the degree of cooking depends on several factors, it is advisable in the case of large (egg sizes L and XL) or cold eggs to use slightly more water. If the eggs are too hard, please pour slightly less water than stated in the cooking bowl, or slightly more if the eggs are too soft.

ENGLISH

- The markings on the beaker have the following meaning:

soft	for soft-boiled eggs.
weich	The individual lines above the words show the number of eggs (1-7).
mittel	
medium	between hard and soft-boiled.
mittel	The individual lines above the words show the number of eggs (1-7).
medium	
hard	for hard-boiled eggs.
hart	The individual lines above the words show the number of eggs (1-7).
dur	
- Insert the egg tray.
- Pierce the eggs on the bottom to avoid that they crack. Please use the pricker on the underside of the measuring beaker. Press the egg delicately against the piercing needle until the egg is pierced.
- Distribute the eggs evenly and one opposite the other in the egg tray.
- Cover it with the lid.
- Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz socket.
- Turn the device on using the on/off switch. The control lamp now illuminates.
- The eggs are ready when the buzzer sounds. Switch the device off and remove the mains plug from the socket.
- Please hold the lid by the handle and put it to one side. **Caution! Hot!**
- Take the egg tray out of the cooking bowl and run the eggs briefly under cold water so that they do not continue cooking.
- Leave the device to cool before putting it away!

Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

ENGLISH

Cleaning

- Always remove the plug from the mains supply before cleaning the machine!
- The exterior of the machine should be cleaned, if necessary, with a slightly damp cloth without additives.
- Wash the lid and the egg tray in a normal sink.

Decalcification

- The decalcification intervals depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Do not use vinegar, but a normal citric acid-based decalci-fier. Follow the manufacturers' instructions!

Technical Data

Model:	EK 3088
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	350 W
Protection class:	I
Net weight:	0,65 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu, lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użycowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAŻÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody!
- Gdy będziecie Państwo napełniać pojemnik na wodę, proszę zwrócić uwagę na oznaczenia ilości wody na pojemniku!

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z miarką. Na jej spodzie znajduje się ostro zakończony trzpień! **Istnieje niebezpieczeństwo skałeczenia się!**
- Z pokrywy wydobywa się gorąca para!
Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Proszę nie wypływać żadnych środków usuwających kamień na **rozgrzaną płytę grzewczą!**
- Nie przenosząc ani nie chwytywać urządzenia w czasie pracy. Urządzenie bardzo się nagrzewa.
- Używaj tylko akcesoriów dostarczonych w komplecie z urządzeniem.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.

Uruchomienie urządzenia

- Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania. Proszę zachować opakowanie zewnętrzne i wewnętrzne na okres gwarancji.
- Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie”.

Kabel sieciowy

Odwiniż z dolnej części potrzebną długość kabla sieciowego.

Obsługa

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Proszę napełnić pojemnik pomiarowy wodą zgodnie z ilością jaj przygotowanych do gotowania - patrz podziałka, a następnie przelać ją do zbiornika na wodę.

JEZYK POLSKI

WSKAZÓWKA:

Ponieważ stopień ugotowania zależy od wielu czynników, wskazane jest zastosowanie nieco większej ilości wody do gotowania dużych (wielkość L i XL) lub zimnych jajek. Jeżeli jajka są zbyt twarde,lewaj do niecki nieco mniej wody niż zalecana ilość, a jeżeli zbyt miękkie – nieco więcej.

3. Oznaczenia na pojemniku pomiarowym mają następujące znaczenie:

soft	do jaj na miękko.
weich	Pojedyncze kreski nad wyrazami informującymi o liczbie jaj (1-7).
mollet	
medium	oznacza średnie.
mittel	Pojedyncze kreski nad wyrazami informującymi o liczbie jaj (1-7).
medium	
hard	do jaj na twardo.
hart	Pojedyncze kreski nad wyrazami informującymi o liczbie jaj (1-7).
dur	

4. Proszę nałożyć wkładkę na jaja.
 5. Proszę od spodu nakłuc każe jajo, zapobiegnie to jego pęknięciu. Użyj do tego celu pikera znajdującego się na spodzie miarki. Proszę ostrożnie docisnąć jajo w taki sposób, aby zagłębiła się w nim igła nakłuważająca.
 6. Proszę równomiernie rozłożyć jaja na wkładce na jaja.
 7. Proszę założyć pokrywę.
 8. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz.
 9. Włącz urządzenie włącznikiem głównym. Zaświeci się lampa kontrolna.
 10. Jaja są gotowe, gdy rozlegnie się brzęczyk. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
 11. Proszę podnieść pokrywę za uchwyty i odłożyć ją na bok. **Ostrożnie, gorąca!**
 12. Wyjmij podstawkę na jajka z niecki do gotowania i potrzymaj jajka przez chwilę pod strumieniem zimnej wody, aby przerwać gotowanie.
 13. Przed sprzątaniem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- Pokrywę i wkładkę na jaja proszę czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.

Odwapniwanie

- Długość odstępów pomiędzy odwapnianiem zależy od stopnia twardości wody i częstotliwości używania urządzenia.
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- Proszę nie stosować octu a jedynie zwykłe środki usuwające kamień produkowane na bazie kwasu cytrynowego. Proszę stosować się do wskazówek dozowania producenta!

Dane techniczne

Model:	EK 3088
Napięcie zasilające:	230 V, 50 Hz
Pobór mocy:	350 W
Stopień ochrony:	I
Masa netto:	0,65 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancja nie się objęte uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi, termicznymi, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferycznego), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschověte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdajte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlnkostí (v žádém případě jej neponorujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlnké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechtejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosim následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabráňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hrozí nebezpečí udusení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzičkými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrájí.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodminečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ:

Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Přístroj naplněte výlučně studenou vodou!
- Při plnění potřebným množstvím vody dodržujte značení na odměrném poháru!

VÝSTRAHA:

- Při zacházení s odměrkou buďte opatrní. Na spodní straně má ostrý výčnělek! **Nebezpečí zranění!**
- Z vika vystupuje horká pára! **Nebezpečí popálení.**

- Na ještěte **teplou** topnou desku nesmí přijít žádný prostředek na odstraňování vápenných úsad!
- Přístrojem nepohybujte a neberte ho do rukou, když je v provozu. Přístroj je velmi horký.
- Používejte pouze příslušenství, které je součástí dodávky.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.

Uvedení přístroje v činnost

- Opatrně vyměte všechny součásti přístroje z obalu. Obal i vnitřní výplňový materiál uschověte po celou dobu záruky.
- Před prvním použitím přístroje jej vycistěte způsobem popsaným v kapitole „Čištění“.

Síťový kabel

Odmostejte potřebnou délku síťového kabelu ze základového dílce.

Obsluha

- Přístroj postavte na rovný podklad.
- Do varné prohlubně nalijte podle značení na odměrném poháru tolik vody, kolik je třeba pro uvaření požadovaného počtu vajec.

UPOZORNĚNÍ:

Vzhledem k tomu, že stupeň přípravy závisí na více faktorech, doporučujeme, abyste v případě větších (velikost vajec L a XL) či studených vajec použili trochu více vody. Pokud jsou vejce příliš tvrdá, do nádoby na vaření vajec dejte trochu méně vody než je uvedeno, resp. trochu více, pokud jsou vejce příliš měkká.

- Značky na odměrné nádobce mají následující význam:

soft	pro vejce vařená naměkko.
weich	Jednotlivé čárky nad slovy
mollet	udávají počet vajec (1-7).
medium	znamená středně.
mittel	Jednotlivé čárky nad slovy
medium	udávají počet vajec (1-7).
hard	pro vejce vařená natvrdo.
hart	Jednotlivé čárky nad slovy
dur	udávají počet vajec (1-7).
- Položte přípravek pro uložení vajec.
- Každé vejce na jeho dolní straně propichněte, aby se tak předešlo prasknutí. Použijte k tomu děrovadlo na spodní straně odměrky. Opatrně vajíčko přimáčkněte, až propichovací jehla pronikne dovnitř.
- Rozdělte vejce rovnouměrně a protilehlé k sobě do přípravku pro odkládání vajec.
- Nasadte víko.
- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
- Zapněte přístroj pomocí vypínače ZAP/VYP. Kontrolní svítidla svítí.
- Příprava vajec je ukončena, jakmile zazní zvukový signál. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.
- Uchopte víko za rukojet a odložte jej stranou. **Pozor, je horké!**
- Vyjměte vejce z nádoby na vaření vajec a krátce je nechete zchladiť pod studenou vodou, aby se nepřevařila.
- Před uložením nechte přístroj vychladnout!

Navíjecí zařízení pro sítový kabel

Sítový kabel můžete navíjet na základový dílec.

Čištění

- Před čištěním přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky.
- V případě potřeby vyčistěte zevnějšek přístroje vlhkým hadíkem, bez jakýchkoliv případů.
- Víko a přípravek pro uložení vajec můžete myt v běžné mycí lázni.

Odstraňování vápenných nánosů

- Časové rozpětí odstraňování vápenných nánosů závisí od stupně tvrdosti vody a od toho, jak často vařič používáte.
- Vypne-li se přístroj před dovařením vody, je odstranění vápenných nánosů nutné dřív.
- Nepoužívejte ocet, nýbrž jen obchodně běžné přípravky na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové. Dbejte pokynů pro dávkování uváděných výrobcem!)

Technické údaje

Model:	.....EK 3088
Pokrytí napětí:	.....230 V, 50 Hz
Příkon:	.....350 W
Třída ochrany:	.....I
Čistá hmotnost:	.....0,65 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl konstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdějte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudeš používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějte tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

ČESKY

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétel előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtatóval és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhöz.

- Kizárolag személyi cérla használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességeknek (semmi esetben se mártás folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kezzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavarit észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatónktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyettes azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szítipor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

HÁLÓZATI KÁBEL

A használati útmutatóban található szimbólumok

A Őn biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészséget károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Mindig csak hideg vízzel töltse fel!
- Amikor feltölti vizivel, vegye figyelembe a mérőpohár oldalán lévő jelöléseket!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Vigyázzon a mérőpohár használatakor. Az alsó része heges tüskét tartalmaz! **Balesetveszély!**
- A fedőből forró gőz lép ki. **Égési sérülést okozhat!**

- Ne öntsön vízlágyítószert a forró fűtőlemezre!
- Ne mozgassa a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben. A készülék ugyanis erősen átforrósodik.
- Csak a csomagban található tartozékokat használja.
- Ne rakjuk el addig, amíg le nem hűlt.

A készülék üzembe helyezése

- Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból! A csomagolást és a belevaló csomagolóanyagokat őrizze meg az egész garanciális idő alatt!
- Az első használatbavétel előtt tisztítása meg a készüléket, ahogyan a „Tisztogatás“ címszó alatt olvasható.

Hálózati kábel

Tekerje le a szükséges hálózati kábelet a talprészről.

Működtetés

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. A mérőpohárán látható jelzések figyelembevételével töltön a megfőzendő tojások számának megfelelő mennyiségű vizet a főzőtályuba!

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

Mivel a főzési fok több tényezőtől is függ, ajánlatos nagyobb méretű (L-es vagy XL-es tojásméret) vagy hideg tojások esetén egy kicsivel több vizet használni. Ha a tojások túl kemények, a megadottnál kicsivel kevesebb vizet adjon a főző mélyedésbe ill. kicsivel többet, ha a tojások túl lágyak lettek.

- A mérőpoháron lévő rajzos jelzések a következőket jelentik:

soft	lágytójáshoz.
weich	A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-7).
mollet	
medium	közepeset jelent.
mittel	A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-7).
medium	
hard	keménytójáshoz.
hart	A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-7).
dur	
- Helyezze fel a tojástartót!
- Szűrja meg a tojások alsó felét, hogy fel ne repedjenek! Használja hozzá a mérőpohár alján lévő szurkálót. Nyomja a tojásokat óvatosan a mérőpohár fenekekére, hogy a feltűzöttsége behatoljon a tojáshéjba.
- A tojásokat egymással szemben, egyenletesen elosztva helyezze el a tojástartóban!
- Tegye fel a fedőt!
- Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- A ki-/bekapcsolóból kapcsolja ki a készüléket! Az ellenőrző lámpa kigyullad.
- Amikor a tojások elkészültek, zümmögő hangjelzés szólal meg. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszat a konnektorból!
- Fogja meg a fedőt a fülénél, és tegye félre! Vigyázat, forró!
- Vegye ki a tojástartót a főző mélyedésből és tartsa a tojásokat hideg víz alá, hogy ne főzödjenek tovább.
- Mielőtt elrakná, hagyja lehlni!

A hálózati kábel felcsévézése

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

Tisztogatás

- Tisztogatás előtt minden húzza ki a villágdugót a konnektorból!
- A készülék külső részét szükség esetén mosogatószer-mentes nedves ruhával törölje le.
- A fedőt és a tojástartót tisztítás céljából egyszerűen mosogassa ell.

Vízkőmentesítés

- A használt víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától függő időközökben végezzünk vízkőmentesítést.
 - Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforr, előbb van szükség vízkőmentesítésre.
 - Vízkőmentesítésre ne ecsetet használjon, hanem valamilyen kereskedelemben kapható citromsav-alapú vízkőoldót!
- Vegye figyelembe a gyártó adagolási utasítását!

Műszaki adatok

Modell:	.....EK 3088
Feszültségellátás:	.....230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	.....350 W
Védelmi osztály:	.....I
Nettó súly:	.....0,65 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemetbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjza le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a köregegedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

MAGYARUL

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра.** Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следите этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Для заполнения берите только холодную воду!
- Для расчёта необходимого количества воды, польуйтесь, пожалуйста, маркировкой на мерном стаканчике!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Будьте осторожны в обращении с меркой. На донышке с обратной стороны находится острый шип!
Опасность пораниться!
- Из крышки прибора выступает горячий пар!
Опасность ожогов!

- Запрещается ссыпать на ещё **горячую** электроплитку средства для удаления накипи!
- Не передвигайте и не прикасайтесь к работающему прибору. Прибор сильно нагревается.
- Используйте только прилагаемые принадлежности.
- Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.

Ввод прибора в эксплуатацию

- Осторожно выньте все детали прибора из упаковки. Внешнюю упаковку и внутренний упаковочный материал храните, пожалуйста, в течении всего гарантийного срока.
- Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе "Чистка".

Сетевой шнур

Отмотайте кабель на необходимую длину со дна прибора.

Эксплуатация/порядок работы

1. Установите прибор на ровную поверхность.
2. В зависимости от количества яиц наполните измерительный стаканчик водой до соответствующей метки и перелейте ее в испарительную чашу.

! ПРИМЕЧАНИЕ:

Так как проваривание яиц зависит от многих факторов, рекомендуется в случае больших (больше среднего и очень большие), а также холодных яиц наливать несколько больше воды чем рекомендуется. Если яйца получаются сильно твердыми, уменьшите количество воды, и соответственно, увеличьте ее количество, если они получаются слишком мягкими.

3. Метки на мерке означают следующее:

soft	для яиц, сваренных всмятку.
weich	Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-7).
mollet	
medium	обозначает яйцо, сваренное „в мешочек“. Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-7).
mittel	
medium	
hard	для яиц, сваренных вскрутою.
hart	Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-7).
dur	

4. Вставьте подставку для яиц.
5. Надколите шилом каждое яйцо с нижней стороны, чтобы предотвратить их лопанье. Воспользуйтесь для этого шилом на нижней стороне мерки. Осторожно надавите яйцом на шил, пока он не проколет скорлупу.
6. Разместите яйца на подставке, равномерно и друг против друга.
7. Накройте яичеварку крышкой.
8. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
9. Включите электроприбор при помощи переключателя Вкл./Выкл. При этом загорается контрольная лампочка.
10. Яйца готовы, как только начинает звенеть зуммер. Выключите электроприбор и выньте вилку из розетки.
11. Возьмите крышку за ручку, снимите ее и отложите в сторону. Осторожно горячо!
12. Вытащите рамку с яйцами из яичеварки и окатите их холодной водой, чтобы они не варились дальше.
13. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остить!

Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

Чистка

- Перед началом очистки всегда отсоединяйте прибор от сети!
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Промойте крышку и подставку для яиц в слабом моющем растворе.

Удаление накипи

- Интервалы времени удаления накипи зависят от жесткости воды и от частоты использования прибора.
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Не применяйте для чистки уксус, а только средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.

Технические данные

Модель:EK 3088
 Электропитание:230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность:350 ватт
 Класс защиты:I
 Вес нетто:0,65 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

EK 3088

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a la declaración de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 mesi di garanzia according to guarantee declaration 24 månaders garanti i henhold til garantierklaring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garančia lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodeje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely belyegzése, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись

clatronic®
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

clatronic®
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de